

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

ROZHODNUTIE VYSOKÉHO PREDSTAVITEĽA ÚNIE PRE ZAHRANIČNÉ VECI A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

z 29. marca 2022,

ktorým sa mení rozhodnutie ADMIN(2017) 10 z 19. septembra 2017 o bezpečnostných pravidlách Európskej služby pre vonkajšiu činnosť

(2022/C 238/07)

VYSOKÝ PREDSTAVITEĽ ÚNIE PRE ZAHRANIČNÉ VECI A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“) ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko výboru uvedeného v článku 15 rozhodnutia vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku z 19. septembra 2017 o bezpečnostných pravidlách Európskej služby pre vonkajšiu činnosť ⁽²⁾, a najmä na jeho odsek 4 a 5,

keďže:

- (1) Dodatok B k rozhodnutiu vysokej predstaviteľky ADMIN(2017) 10 obsahuje ekvivalenčnú tabuľku stupňov utajenia.
- (2) Francúzsko oznámilo ESVČ zmenu svojich stupňov utajenia. Týmto zmenami sa zavádzajú dve nové označenia utajenia s účinnosťou od 1. júla 2021: „TRÈS SECRET“ a „SECRET“. S informáciami, ktoré vygenerovalo Francúzsko pred 1. júlom 2021 a ktoré sú označené ako „TRÈS SECRET DÉFENSE“, „SECRET DÉFENSE“ alebo „CONFIDENTIEL DÉFENSE“, by sa malo naďalej manipulovať a mali by sa chrániť na rovnocennom stupni utajenia „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE/EU SECRET“ alebo „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“.
- (3) Prechodné obdobie stanovené v článku 126 Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „dohoda o vystúpení“) sa skončilo 31. decembra 2020.
- (4) Švédsko oznámilo, že 1. apríla 2019 nadobudol účinnosť zákon o ochrannej bezpečnosti (2018:585), ktorým sa mení švédsky systém stupňov utajenia.
- (5) Na to, aby mohli byť tieto zmeny zohľadnené, je potrebné zmeniť rozhodnutie ADMIN(2017) 10.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Dodatok B k rozhodnutiu ADMIN(2017) 10 sa nahrádza textom nachádzajúcim sa v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho podpísaní.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 126, 10.4.2018, s. 1.

V Bruseli 29. marca 2022

Josep BORRELL FONTELLES
vysoký predstaviteľ Únie
pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku

PRÍLOHA I

„Dodatok B

Ekvivalenčná tabuľka stupňov utajenia

EÚ	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
EURATOM	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
Belgicko	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeet Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	Poznámka ⁽¹⁾ nižšie
Bulharsko	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Česká republika	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dánsko	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Nemecko	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ⁽²⁾ — VERTRAULICH	VS — NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Estónsko	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Írsko	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grécko	Άκρως Απόρρητο Skratka: ΑΑΠ	Απόρρητο Skratka: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Skratka: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Skratka: (ΠΧ)
Španielsko	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francúzsko	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE ⁽³⁾	SECRET SECRET DÉFENSE ⁽³⁾	CONFIDENTIEL DÉFENSE ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Poznámka ⁽³⁾ nižšie
Chorvátsko	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Taliansko	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cyprus	Άκρως Απόρρητο Skratka: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Skratka: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Skratka: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Skratka: (ΠΧ)
Lotyšsko	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxembursko	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Maďarsko	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ⁽⁶⁾

EÚ	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
EURATOM	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
Holandsko	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Rakúsko	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poľsko	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalsko	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunsko	Strict secret de importantă deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovinsko	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovensko	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Fínsko	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLI- NEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Švédsko	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

(1) Diffusion Restreinte/Bepaalde Verspreiding nie je v Belgicku stupňom utajenia. Belgicko manipuluje s utajovanými skutočnosťami so stupňom utajenia ‚RESTREINT UE/EU RESTRICTED‘ a chráni ich spôsobom, ktorý nie je menej prísny, ako si vyžadujú normy a postupy uvedené v bezpečnostných predpisoch Rady Európskej únie.

(2) Nemecko: VS = Verschlusssache.

(3) So skutočnosťami, ktoré vytvorilo Francúzsko do 1. júla 2021 a ktoré majú stupeň utajenia ‚TRÈS SECRET DÉFENSE‘, ‚SECRET DÉFENSE‘ a ‚CONFIDENTIEL DÉFENSE‘, sa naďalej manipuluje a chráni sa na rovnakej úrovni ako skutočnosti so stupňom utajenia ‚TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET‘, ‚SECRET UE/EU SECRET‘ a ‚CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL‘.

(4) Francúzsko manipuluje s utajovanými skutočnosťami so stupňom utajenia ‚CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL‘ a chráni ich v súlade s francúzskymi bezpečnostnými opatreniami pre stupeň utajenia ‚SECRET‘.

(5) Francúzsko vo svojom vnútroštátnom systéme nepoužíva stupeň utajenia ‚RESTREINT‘. Francúzsko manipuluje s utajovanými skutočnosťami so stupňom utajenia ‚RESTREINT UE/EU RESTRICTED‘ a chráni ich spôsobom, ktorý nie je menej prísny, ako si vyžadujú normy a postupy uvedené v bezpečnostných predpisoch Rady Európskej únie.

(6) Maltské a anglické označenia možno na Malte používať zameniteľne.